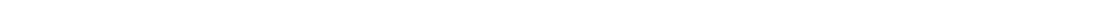


ITALIANO

6º AÑO (ES)



ÍNDICE

Italiano y su enseñanza en el Ciclo Superior de la Escuela Secundaria	51
Mapa curricular	52
Carga horaria	53
Objetivos de enseñanza	53
Objetivos de aprendizaje	53
Contenidos	54
Orientaciones didácticas	54
Tipos de actividades	55
Tipología textual, materiales	56
Aprendizaje aicle enfocado a procesos y tareas	56
Ejemplos de actividades AICLE	57
Orientaciones para la evaluación	60
Actividades de evaluación sumativa por competencias (comprensión lectora)	61
El tratamiento del error	63
Bibliografía	64
Gramáticas	66
Diccionarios	67
Recursos en Internet	67

ITALIANO Y SU ENSEÑANZA EN EL CICLO SUPERIOR DE LA ESCUELA SECUNDARIA

La enseñanza y el aprendizaje de la lengua italiana en el Ciclo Superior de la Escuela Secundaria Común con orientación en Lenguas Extranjeras encuentra una vasta y variada justificación que va desde aspectos de índole filológico-histórica hasta consideraciones instrumentales y prácticas, sin dejar de lado concepciones antropológicas sobre la conformación de la cultura argentina como también aspectos familiares y afectivos esenciales para la transmisión de valores en la formación del adolescente.

El idioma italiano constituye una de las grandes lenguas occidentales transmisoras de cultura ya que comparte con el español su raíz latina (junto con el francés y el portugués, las otras dos lenguas extranjeras presentes, aparte del inglés). El estudio de la lengua italiana ayuda a comprender el funcionamiento de la lengua nacional así como aporta estímulos para el conocimiento etimológico.

En el siglo xx, la población italiana emigró masivamente; aportó su laboriosidad y sus saberes a los países de destino. La Argentina un caso emblemático es una nación que presenta muchas afinidades con Italia. La población argentina es el resultado de la integración de culturas, entre las distintas generaciones. Cabe destacar que la cultura italiana modalizó culturalmente varios de los aspectos culturales del país (desde la gastronomía hasta la lengua; desde la moda hasta las ciencias, desde el diseño industrial hasta el deporte, desde la música lírica hasta los electrodomésticos). En muchos aspectos, ni los argentinos ni los italianos son conscientes de esa integración de culturas. A partir de una formación lingüística intercultural se puede contribuir a la construcción de la propia identidad cultural.

En la provincia de Buenos Aires, existe un número considerable de organizaciones de la sociedad civil de origen itálico, por ejemplo, las sedes Dante Alighieri.

Actualmente, Italia es el país con mayor número de sitios considerados patrimonio cultural de la humanidad.¹ Numerosos artistas plásticos, músicos, pedagogos, técnicos y científicos argentinos de gran talento se han formado en ese país. La industria italiana es –en gran parte– un referente para la industria local. Por otro lado, se puede recuperar la música popular italiana –que en un momento tuvo reconocimiento en la juventud–, así como el canto lírico es un pilar indiscutido de la cultura musical universal.

El turismo en Italia es un sector dinámico que atrae visitantes de todo el mundo. Así como muchos argentinos aspiran a conocer o a volver a visitar Italia, actualmente numerosos turistas italianos visitan la Argentina.

Además existe una relación comercial importante entre la Argentina e Italia. Tales relaciones son vehiculizadas a partir de uno o ambos idiomas y sería deseable poder formar personal en el ramo de la traducción y la interpretación castellano-italiano. Se necesitan más maestros y profesores

¹ Esta información fue extraída del sitio en Internet de Commissione Italiana per l' Unesco [<http://www.unesco.it/cni/index.php/cultura/patrimonio-mondiale>, sitio consultado en febrero de 2010].

titulados y la formación previa en una escuela especializada es un interesante aporte para la profesionalización lingüística.

El Estado italiano demostró siempre un gran interés en mantener los lazos culturales con la República Argentina, otorgando becas de estudio, subvencionando cátedras, sosteniendo proyectos educativos, etcétera.

En otro orden, los estudiantes que aprenden una lengua extranjera desarrollan competencias cognitivas más amplias que aquellos que no lo hacen. Además, el estudio de una lengua extranjera amplía el conocimiento de la lengua materna, la comprensión oral y la memoria. Conocer y poner en funcionamiento otros códigos lingüísticos contribuye a desarrollar un pensamiento flexible y una estructura mental diversificada, así como una mejor reorganización auditiva del material verbal.

En definitiva, el conocimiento de las lenguas extranjeras desempeña una función capital en la formación del sujeto: permite el reconocimiento de culturas, ayuda a comprender mejor al otro y a aceptar la diversidad de puntos de vista, brindando una cosmovisión diferente.

MAPA CURRICULAR

En el presente mapa curricular para el tercer nivel de italiano (6° año), los contenidos, las funciones comunicativas y los ámbitos de pertinencia socio e interculturales fueron organizados en tres grandes ejes. Por un lado se hallarán especificadas las funciones comunicativas involucradas, expresadas mediante acciones, por ejemplo: "solicitar información". Se ha preferido este formato –que tiene amplia aceptación por parte de la comunidad educativa– en lugar de la enunciación de actos de habla por el hecho de ser más sintético y por tratarse, además, de acciones que representan a su vez micro-objetivos procedimentales. A continuación, se pondrán los contenidos lingüísticos que responden a la homónima competencia y separados en aquellos que involucran la competencia gramatical, lexical y fonológica. Tales contenidos específicos se encuentran en línea con otros diseños curriculares de italiano como lengua extranjera para el nivel de principiantes.

Por último, se encontrarán los aspectos socioculturales involucrados así como las posibles propuestas de reflexión intercultural. No deberá extrañar, por lo tanto, que se repitan conceptos enunciados como campo semántico (por ejemplo, "Vocabulario del deporte", en la competencia lexical) y como área de interés en la formación del estudiante (por ejemplo, "El tiempo libre: hobbies y deporte") entre los aspectos socioculturales.

Contenidos de 5° año				
Funciones Comunicativas	Contenidos lingüísticos			Aspectos socioculturales. Reflexión intercultural.
	Competencia gramatical.	Competencia lexical.	Competencia fonológica.	

CARGA HORARIA

La materia Italiano III corresponde al 6º año de la Escuela Secundaria Orientada en Lenguas Extranjeras. Su carga horaria es de 72 horas totales; si se implementa como materia anual, su frecuencia será de dos horas semanales.

OBJETIVOS DE ENSEÑANZA

Entre los objetivos de enseñanza prioritarios para 6º año de la escuela secundaria pueden mencionarse los siguientes.

- Favorecer la empatía en los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Facilitar la comunicación interpersonal.
- Promover la competencia intercultural.
- Favorecer las situaciones de comunicación real.
- Proponer tareas motivadoras y autónomas, que tengan un desarrollo propio más allá de la enunciación docente.
- Proporcionar elementos para lograr que el estudiante obtenga autonomía en el proceso de aprendizaje.
- Facilitar los medios para una adecuada expresión verbal en la lengua materna y una adecuada expresión verbal en la lengua extranjera (relativa al nivel).
- Incentivar la investigación en temas relacionados con la materia estudiada y la transferencia de habilidades para enfrentar otras situaciones de aprendizaje.
- Proporcionar medios para un mejor desempeño en la vida del trabajo, de los estudios superiores y la formación ciudadana.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

- Comprender textos simples orales y escritos de contenido concreto y de limitada complejidad gramatical (se incluyen la lectura y la escucha).
- Mantener conversaciones simples referidas a situaciones cotidianas en donde expresen sus puntos de vista (producción oral).
- Comunicarse con cierta corrección en la pronunciación (fonología).
- Redactar textos simples sobre situaciones concretas (escritura).
- Utilizar en forma oral y escrita el vocabulario especificado para el año (vocabulario).
- Participar y comprometerse con la interacción grupal y las prácticas comunicativas que propician el uso del lenguaje en contexto y la reflexión sobre el proceso de aprendizaje (relaciones interpersonales).
- Sentir curiosidad y respeto por la alteridad analizando presupuestos culturales de la sociedad de pertenencia y aquellos de la sociedad cuya lengua se aprende.

CONTENIDOS

Italiano III				
Funciones Comunicativas	Contenidos lingüísticos			Aspectos socioculturales Reflexión intercultural
	Competencia gramatical	Competencia lexical	Competencia fonológica	
<p>Explicitar proyectos.</p> <p>Manifestar deseos de hacer.</p> <p>Expresar preferencias y valoraciones.</p> <p>Dar idea de condición.</p> <p>Usar formas de cortesía para comprar.</p> <p>Dar idea de necesidad y conveniencia.</p> <p>Manejarse en una tienda e ropa.</p> <p>Usar expresiones de tipo impersonal.</p>	<p><i>Passato prossimo dei verbi riflessivi.</i></p> <p><i>Verbo andarsene.</i></p> <p><i>Forme del costrutto comparativo.</i></p> <p><i>Il condizionale semplice dei verbi regolari.</i></p> <p><i>Il condizionale semplice dei verbi irregolari più frequenti.</i></p> <p><i>Il condizionale composto e il suo uso contrastivo con lo spagnolo.</i></p> <p><i>Preposizioni semplici e articolate (approfondimento e contrastività).</i></p> <p><i>Il congiuntivo presente singolare.</i></p> <p><i>(competenza passiva).</i></p> <p><i>Forma impersonale.</i></p> <p><i>Voce passiva.</i></p>	<p>Los sueños.</p> <p>Los proyectos.</p> <p>Los deseos.</p> <p>El mundo del trabajo.</p> <p>La universidad.</p> <p>Las instituciones.</p> <p>La sociedad.</p> <p>La política.</p> <p>La ecología.</p> <p>Flora y fauna.</p> <p>Ingredientes específicos de ciertas comidas, bebidas.</p> <p>Productos típicos.</p> <p>Vocabulario del deporte.</p> <p>La ropa: prendas, tallas, tejidos, colores texturas, medidas.</p>	<p>La oratoria: curva entonativa del discurso institucional.</p>	<p>Los estudios: la vocación.</p> <p>El trabajo: los proyectos.</p> <p>El trabajo social: las campañas.</p> <p>La participación ciudadana: las propuestas.</p> <p>El tiempo libre: hobbies y deportes.</p> <p>Nociones de geografía política italiana.</p> <p>Nociones sobre la organización del Estado Italiano en perspectiva comparativa.</p> <p>La gastronomía.</p> <p>Los productos DOC y DOP.</p> <p>La moda.</p>

ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

El adolescente, destinatario del accionar docente, es un sujeto único e irrepetible que posee un estilo de aprendizaje propio y cuya inteligencia responde a diversos tipos. En este sentido, aprender una lengua implica un proceso complejo formado por innumerables aprendizajes. Por esto se desplegarán estrategias y técnicas en función de objetivos y tareas. Así, desde el enfoque lexical, se podría estimular la incorporación de glosarios o el desarrollo de un determinado campo semántico, pero ello no dejaría de ser una actividad excepcional porque el proceso de aprendizaje de una lengua no se reduce a la incorporación de palabras. El vocablo nuevo será siempre reconocido en un contexto de uso y se favorecerá su reutilización en contexto similar así como el campo semántico se desarrollará el proceder por asociación.

Los diferentes enfoques y métodos mayormente reconocidos (directo, gramatical-traductivo, estructural, comunicativo, cognitivo, nocional-funcional, situacional, lexical, natural, sugesto-pédico, de respuesta física total, aplicado al trabajo, silencioso, multilingüe, etc.) privilegiaron ciertas estrategias y técnicas de enseñanza sobre otras. Aquí se propone un uso equilibrado, variado, contextualizado de estrategias y técnicas en función de tareas y objetivos. El hecho de proponer eventualmente un trabajo de traducción, por un ejemplo, no significará que se adhiera a un enfoque tradicional traductivo. Se espera que un profesor de lengua extranjera posea una sólida formación metodológica. En el ámbito de la escuela secundaria el docente deberá practicar un adecuado eclecticismo que le permitirá diseñar pragmáticamente su accionar didáctico.

El docente deberá tener en cuenta estilos de aprendizaje, perseguir un estilo de enseñanza lo suficientemente elástico para no condicionar el desarrollo de la tarea, en el sentido de que un *esquema* previo –por ejemplo, el plan de clase– no debería representar un modo de accionar fosilizado.

Al adherir, en este punto, al enfoque humanístico-afectivo que caracteriza la metodología de enseñanza del italiano en los últimos tiempos, se sostiene que el estudiante aprende cuando su aprendizaje es placentero. Naturalmente el sentido del deber y de la responsabilidad son valores a los que se debe apuntar, en todo momento, y no obstante reconocer que la sensación del deber cumplido es, en general, placentera. A partir del accionar didáctico, tanto en Italiano como en otras materias de la Escuela Secundaria, se busca la realización personal del estudiante y a su autopromoción y autoformación.

Así se intenta contribuir a su felicidad estimulándolo a apropiarse de herramientas que le permitan insertarse en el mundo laboral y/o en el de la formación profesional (para que logre desarrollar en el futuro una labor fecunda como actor social) motivándolo y capacitándolo con saberes específicos que podrá usar para sí y en beneficio de la comunidad.

TIPOS DE ACTIVIDADES

Dado que la propuesta del presente diseño curricular hace hincapié en el *hacer*, se dará relevancia a las actividades propuestas para el aprendizaje. En este sentido, el docente de lengua extranjera despliega estrategias y técnicas, propias de su formación y experiencia.

Las técnicas son procedimientos operativos, actividades, modos de hacer ejercicio de la lengua y de usarla. Mediante las técnicas, las indicaciones metodológicas se convierten en *actos de didaxis*. Ellas se asocian íntimamente con la impostación teórica que les dio fundamento y, por lo tanto, vehiculizan una toma de posición respecto del enfoque teórico del proceso de enseñanza-aprendizaje adoptado. Las técnicas, entonces, se revelarán más o menos eficaces para alcanzar un objetivo y más o menos coherentes con las premisas del enfoque y de la teoría del aprendizaje lingüístico en cuyo ámbito son utilizadas.² Poseen características propias; tienen que ver con algunos procesos cognitivos y lingüísticos más que con otros e implican un cierto modo de administrar el accionar didáctico. Pueden dar mayor o menor autonomía al sujeto que

² Para una reseña de las técnicas y estrategias mayormente utilizadas en italiano como lengua extranjera se puede consultar: Balboni, P., *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue straniere, lingue classiche*. Torino, UTET Libreria, 2007.

aprende. Las técnicas se pueden clasificar según diferentes criterios. Uno de ellos se basa en la diferenciación de las cuatro habilidades básicas (escuchar, hablar, leer, escribir, o sus posibles combinaciones).

A continuación se enumeran –sin pretensión de exhaustividad– técnicas didácticas utilizadas en la enseñanza de lenguas extranjeras y, generalmente, adoptadas con frecuencia por los docentes: pregunta (más o menos abierta); *cloze*;³ unión; inclusión; exclusión; explicitación; selección múltiple; tabla de información; transcodificación;⁴ verdadero-falso; caza al error; sinónimos y antónimos; hiperónimos e hipónimos; paráfrasis; perífrasis; resumen; *roleplay*;⁵ secuenciación; dictado; transcripción; composición; transformación; traducción. El docente analizará la pertinencia de las técnicas enumeradas así como su desarrollo áulico de acuerdo con la aceptación de los alumnos y al tiempo que se le dedique.

TIPOLOGÍA TEXTUAL, MATERIALES

Se favorecerá el uso de material auténtico de manera tal de proveer estímulos para la *vivencialidad* de los aprendizajes. El uso de lengua extranjera en el ámbito escolar es forzosamente un artificio. Sin embargo (con la estimulación adecuada, la pertinente elicitación, los medios lingüísticos a ser incorporados gradualmente como área de desarrollo proximal) el estímulo que el material auténtico representa es insustituible para favorecer la situación comunicativa.

A continuación se ofrece una lista –ni exhaustiva y excluyente– de textos a utilizar: historietas; *emails*; *blogs*; narraciones breves; tarjetas postales; notas; cartas; recetas; menús; eslóganes publicitarios; noticias breves; pasajes y boletos; tiques de compra; fichas personales; el *cv*; mapas; planos; billetes y monedas; cortos publicitarios; carteles comerciales; dibujos creativos; fotografías; carteleras; tablas informativas; emoticonos; la guía telefónica; el diario personal; el cuento y la fábula; la canción; la poesía; el refrán; la grabación de contestador automático; reproducciones de arte; diarios y revistas.

APRENDIZAJE AICLE ENFOCADO A PROCESOS Y TAREAS

La metodología Content and Language Integrated Learning (CLIL) o Aprendizaje Integrado del Contenido y la Lengua Extranjera (AICLE) permite que los estudiantes aprovechen el tiempo que dedican al aprendizaje de un contenido curricular para aprender simultáneamente una lengua extranjera. En algunos sistemas educativos se realiza por áreas de materias afines en realidades multilingües. En general, la elección se mueve entre tres grupos de asignaturas: las de Humanidades y Ciencias

³ Existen varias modalidades de *cloze*. En sentido estricto, consiste en la eliminación de una palabra cada siete (sin importar la categoría gramatical de la que se trate) así se obtienen espacios a ser completados por el alumno. El *cloze* admite variantes como, por ejemplo, completar con palabras de una lista o bien con palabras ofrecidas en selección múltiple para cada espacio a ser completado.

⁴ La transcodificación consiste en pasar de un tipo de lenguaje a otro. Así se podría proponer la construcción de un texto a partir de una figura y viceversa.

⁵ Esta técnica tiene numerosas variantes más o menos cerradas: desde la repetición de los enunciados de un diálogo aprendido asumiendo el rol de uno de los personajes, hasta la dramatización abierta a partir de una situación que recrea otra ya presentada.

Sociales (Historia, Geografía, Sociedad), las de las Ciencias Naturales (Matemática, Física, Biología) y las creativas (Arte, Gimnasia, Música). El modo de implementación de la iniciativa es muy variado. En muchos casos, depende del uso de las llamadas nuevas tecnologías, por ejemplo, como la videoconferencia mediante la cual un profesor de una escuela extranjera presenta uno o más temas de contenido curricular. En este caso particular, no se debe suponer que los docentes de áreas como las mencionadas puedan o deseen exponer en lengua extranjera. En cambio, se debe estimular la utilización del italiano en la realización de tareas concretas que encuentren cabida dentro de contenidos y objetivos de otras materias del nivel.

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES AICLE

Se considera oportuno realizar propuestas de trabajo interdisciplinar: actividades integradas en italiano como lengua vehicular. A continuación, se presenta un ejemplo de proyecto para 6º año de la escuela secundaria.

Materias implicadas: Italiano, Francés, Portugués, Estudios Interculturales en Inglés, Prácticas de Lenguaje.

Actividad de AICLE	Materias implicadas	Italiano, Francés, Portugués, Estudios Interculturales en Inglés, Prácticas de Lenguaje
Título del proyecto: “Difendiamo la natura”		
Enfoque por tareas	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué? Propuestas: <ul style="list-style-type: none"> - Creación de un blog sobre ecología. - Presentación de un documento final con proyectos concretos a someter al Concejo Deliberante de su comuna. • ¿Cómo? A través de un proceso de recolección de información y de una mesa de negociaciones multilingüe. • ¿Cuándo? A lo largo de una unidad didáctica de la materia Italiano, más el tiempo que las demás materias involucradas deseen dedicar. • ¿Para qué? Para tomar y generar conciencia sobre el problema ecológico. • ¿Quiénes? Los estudiantes de sexto (cursantes de italiano o no) con los docentes de las materias involucradas (en la porción de tarea específica). • ¿Dónde? En el aula, con la posibilidad de usar un salón de usos múltiples para las reuniones en plenaria. 	

Objetivos	Desde lo lingüístico	
	<ul style="list-style-type: none"> • Reutilizar en contexto estructuras de la comunicación oral aprendidas. • Despertar el interés por las técnicas de la argumentación. • Proveer estímulos para la argumentación. • Presentar léxico específico. • Apuntar a la capacidad de conceptualización. 	
	Desde Estudios Interculturales en Inglés	
	<ul style="list-style-type: none"> • Observar en perspectiva comparativa las reacciones de las diferentes culturas frente al desafío ecológico. 	
	Desde Prácticas del Lenguaje	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prestar atención a las estrategias argumentativas del español en relación con las otras lenguas. 	
Objetivos	Desde lo didáctico	
	<ul style="list-style-type: none"> • Desplazar el interés lingüístico de lo gramatical a lo pragmático. • Usar técnicas de <i>Multilingual Approach (MA)</i>. 	
	Desde una perspectiva sociocultural-formativa	
	<ul style="list-style-type: none"> • Empezar un proyecto colaborativo. • Valorizar actividades sociales participativas. • Visualizarse en actividades que tengan que ver con el voluntariado. • Reflexionar sobre la relación seres humanos-naturaleza. 	
	Desde la perspectiva de la participación ciudadana	
	<ul style="list-style-type: none"> • Participar en órganos deliberativos. • Despertar el interés en los organismos internacionales • Tomar conciencia sobre el problema ecológico. • Trasladar al ámbito local las acciones deseables para contrarrestar la degradación ecológica. 	
Contenidos lingüísticos	Lexicales	Léxico implicado (solo a modo de ejemplo): <i>ambiente, anidride carbonica, aria, biodiversità, biosfera, buco nell'ozono, clima, crescita demografica, deforestazione, desertificazione, ecologia, ecosistema, erosione, estinzione, impatto ambientale, flora, fauna, foresta, habitat, inquinamento, monossido di carbonio, effetto serra, riscaldamento globale, pioggia acida residui industriali, specie, suolo, sviluppo, superficie, vegetazione.</i>
	Gramaticales	<i>Forma impersonale.</i> <i>Ripasso dell'imperativo.</i> <i>Modo condizionale.</i> <i>Voce passiva.</i>
	Fonológicos	Curva entonativa del discurso argumentativo.
	Culturales	Concepto de desarrollo sostenible. Redes sociales y participación social responsable.
Medios	Proyector multimedia. Ordenador portátil. Micrófono.	

Materiales	<p>Diccionarios .</p> <p>Libros de texto.</p> <p>Material de internet.</p> <p>Cartelera.</p> <p>Presentaciones en Power Point.</p>				
Tiempo previsto	<p>Doce horas (cuatro clases en total, horas distribuidas de la siguiente manera: seis horas para la UD y seis horas para la UA).</p>				
Sugerencias para el desarrollo de la unidad	<p>Se elicitan conocimientos previos de los estudiantes sobre el problema ecológico; por ejemplo, por medio del uso de la técnica del torbellino de ideas.</p> <p>Se proyecta una filmación breve sobre uno de los aspectos globales que atentan contra la naturaleza (recalentamiento global, agujero de ozono, deforestación, insuficiente reciclado de residuos, peligro de extinción de especies, entre otros) para pasar luego al desarrollo de técnicas de comprensión global y específica. Se procede con las actividades propias del desarrollo de una unidad didáctica.</p> <p>Se favorece el debate en castellano. A continuación, se proyecta la presentación de Power Point sobre ecología participativa con presentación en italiano y traducción consecutiva a los otros idiomas del currículum, preparada en cada caso por los propios estudiantes. Se propone la tarea y se explicita el producto final. Una vez organizada la investigación, se distribuyen temas (como los detallados más abajo) y tareas. Las diferentes comisiones de trabajo investigarán y expondrán en reunión plenaria, en los diferentes idiomas, con traducción consecutiva (se tratará de textos breves). Se favorecerá el debate que considere el quehacer local ("¿Cómo mejorar la situación en el ámbito local?"). Se propone la recolección de material para la confección de un <i>blog</i>.</p> <p>Las comisiones de trabajo debaten acerca de una propuesta a elevar (como, por ejemplo: la contaminación visual, acústica, fluvial, especies locales en peligro, etcétera).</p> <p>Se redacta el texto final, por consenso, en edición multilingüe.</p>				
	Grupo A	Grupo B	Grupo C	Grupo D	Grupo E
Evaluación	<p>Evaluación continua durante el proceso.</p> <p>Evaluación sumativa sobre competencias lingüísticas.</p>				
Recursos en Internet	<p>http://www.legambiente.eu/</p> <p>http://www.wwf.it</p> <p>http://www.puliamoilmondo.it/</p> <p>http://www.lanuovaecologia.it/</p> <p>http://www.ecologia.it/</p> <p>http://www.ecologia-urbana.com/</p>				

Se prevén tres momentos diferentes de convocatoria.

- En la mesa de negociaciones (para la comunidad escolar).
- En el blog (para la comunidad intra y extra escolar).
- En el documento final (para la comunidad y los representantes municipales).

Otros proyectos posibles son los siguientes.

- Taller de arte, en el cual el estudiante describe y explica su obra mientras la realiza (dibujo/pintura/grabado/modelado...) e interpreta las de sus compañeros.
- Taller de radio (los participantes producen y graban resúmenes de noticias argentinas para Italia y/o producen y graban un programa radial).
- Taller de teatro (los participantes crean los guiones e interpretan mini dramatizaciones para el resto de la clase).

ORIENTACIONES PARA LA EVALUACIÓN

Se propone un modelo de evaluación que sea relevante para obtener información sobre el proceso de aprendizaje; información que será provechosa para diseñar políticas de inclusión educativa.⁶

El estudiante no es un objeto a ser evaluado sino un sujeto activo de su propia evaluación; es un actor corresponsable de su aprendizaje y también del proceso de evaluación de ese aprendizaje. Por ello, el profesor de lengua extranjera deberá trabajar para desarrollar en sus estudiantes la conciencia de la auto-evaluación y la coevaluación.

La evaluación será considerada una *tarea* específica dentro del conjunto de tareas propuestas por el pacto formativo de la materia (y por el proyecto institucional). Se debe recordar, además, que la instancia evaluativa significa asignar valor a aquello que el estudiante *sabe hacer* y no a aquello que *no sabe hacer*.

El docente, por su parte, deberá tener presente en su accionar didáctico que el objeto de evaluación está representado por un conjunto de acciones performativas del sujeto de aprendizaje y no por el sujeto en sí.

⁶ Para ampliar la problemática de la evaluación en italiano como lengua extranjera se recomienda ver *La verifica* de Franco Biotti en Diadori, Pierangela, *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001, p. 98; *La valutazione degli apprendimenti linguistici*, de Rita Minello, en Dolci, R. y Celentin, P., *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci Editore, 2000, p. 180.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN SUMATIVA POR COMPETENCIAS (COMPRESIÓN LECTORA)

Prova di verifica (competenza: lettura)

1. Lectura comprensiva

Leggi il seguente testo ed esegui le attività proposte

La foca monaca del Mediterraneo è il mammifero marino più minacciato d'estinzione in Europa e uno dei più rari al mondo.

Status e distribuzione della foca monaca

Un tempo la foca monaca si trovava in tutte le acque costiere del Mediterraneo. I due terzi della popolazione originaria di foca monaca sono morti a causa di epidemie o per l'avvelenamento causato da particolari alghe tossiche. Oggi la foca monaca vive solo in alcune isole e in alcuni tratti di costa ancora intatti. Sopravvivono alcune foche nell'Adriatico e nel Mediterraneo centrale (sono giunte delle segnalazioni dalla Sardegna, dalla Sicilia e da alcune isole dell'arcipelago toscano). La specie di foca monaca del Mediterraneo è gravemente minacciata di estinzione.

Biologia della foca monaca

La foca monaca ad esempio non frequenta esclusivamente i bassi fondali in prossimità della costa ma è in grado di compiere per nutrirsi grandi spostamenti lunghi anche decine di chilometri. Inoltre, si immerge continuamente raggiungendo una profondità di novanta metri. I maschi adulti per alcuni mesi all'anno sono territoriali. Essi difendono tratti di scogliera e non tollerano la presenza di altri maschi. Le femmine adulte, con un ciclo riproduttivo di poco superiore ai dodici mesi, generano in media un cucciolo all'anno. La foca monaca può dormire in aperto lasciandosi cullare in superficie. Quando il mare è agitato si immerge e si adagia sul fondo.

Conservazione della foca monaca

La creazione di nuove aree protette e una rigida regolamentazione delle attività di pesca in quelle zone dove vivono anche poche foche sta dando ottimi risultati. Tuttavia, tanto resta ancora da fare; in Italia, ad esempio vi sono località abitate da questa specie che meriterebbero interventi decisi da un punto di vista amministrativo, una maggiore sensibilizzazione e un controllo costante sul territorio.

a. Actividad de verdadero-falso

Segna con una X la casella corrispondente

	Vero	Falso
La foca monaca è l'animale più a rischio in tutto il mondo.		
Questo animale vive solo vicino alla terra ferma.		
La sua sopravvivenza è minacciata dalla pesca.		
Epidemie e alghe tossiche hanno diminuito di un terzo la sua popolazione.		

b. Pregunta-respuesta

Rispondi sul testo

Qual è l'habitat della foca monaca?

.....
.....

Qual è il grado di rischio in cui si trova?

.....
.....

c. Actividades de identificación

Trova nel testo letto la parola che corrisponde alla definizione

Il piccolo di un animale

Alimentarsi, mangiare

Serie di scogli o di massi rocciosi in zone costiere

2. Lectura comprensiva

Leggi la presentazione del Blog *La mia ecologia*

a. Actividad de completación

Completa gli spazi con le parole del riquadro

Ecologia è una parola di derivazione greca composta da "oikos" che significa "casa" e per estensione "ambiente", e "logos" che sta per "discorso, "studio"; _____ quindi designa la scienza che studia gli esseri viventi nelle loro relazioni reciproche e con l'ambiente nel quale vivono.

Come conoscenza dell'ambiente naturale, l'ecologia ha da sempre rivestito un _____ fondamentale nella vita dell'uomo, _____ è in anni più recenti che le tematiche ecologiste hanno dato _____ ad un movimento globale volto alla difesa dell'ambiente, fino a diventare oggi argomenti di rilevante interesse pubblico a causa dell'impatto che le attività _____ hanno nelle diverse matrici ambientali. Infatti il nostro _____ di vivere, produrre e consumare, e comportarsi decide la velocità del degrado entropico della Terra, la rapidità con cui viene dissipata l'_____ e il periodo di sopravvivenza della specie umana.

modo - umane - energia - origine - ma - ruolo - essa

Questo blog crede fermamente che l'importanza della tutela dell'ambiente risieda nell'etimologia stessa della parola ecologia che incorpora il significato di casa, qualcosa di sentitamente personale in cui ognuno di noi però si trova a vivere in condivisione con gli altri: l'ambiente non appartiene né al singolo né ad uno Stato, non ha muri di confine o dogane, e le conseguenze della sua lenta distruzione non hanno limiti geografici e temporali ed è l'umanità nel suo complesso a doverlo rispettare e a sentirsi responsabile. Crediamo che il punto di partenza per migliorare l'attuale situazione ambientale sia modificare il comportamento delle persone attraverso un'attività di educazione ed informazione ed è per questo che, oltre ai temi di natura ecologica, raccoglieremo consigli per uno stile di vita più consapevole e sostenibile, piccoli e grandi gesti quotidiani attraverso i quali ognuno di noi può impegnarsi a rispettare la Natura e l'Ambiente.

b. Ejercicio basado en la conceptualización

Trova nel testo i sostantivi derivati relativi ai seguenti verbi

Distruggere partire comportarsi

Significare educare informare

EL TRATAMIENTO DEL ERROR

El error lingüístico (y el error en general) constituye una fuente de información en los procesos de enseñanza y de aprendizaje. Por lo tanto, será considerado un dato a tener en cuenta para conocer el tipo de hipótesis que el estudiante realiza al intentar comunicarse.

El error es un fenómeno complejo y variado que se produce por motivos diferentes y tiene –entre otras– explicaciones intra e interlingüísticas. En sí mismo, no es un fenómeno a erradicar sino más bien a capitalizar.

El docente de lengua extranjera debería ser capaz de analizar y decodificar los diferentes tipos de error para conocer, por un lado, el tipo de aprendizaje que realiza el estudiante y, por el otro, los puntos débiles y fuertes de las estrategias didácticas desplegadas.

BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Méndez, J.M., *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*. Madrid, Akal, 1987.
- Balboni, Paolo, *Dizionario di Glottodidattica*. Perugia, Guerra, 2000.
- — —, *Alias. Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri*. Torino, Teorema Libri, 2000.
- — —, *Insegnare la letteratura italiana a stranieri. Risorse per docenti di italiano come lingua straniera*. Perugia, Guerra, 2006.
- — —, *Parole comuni culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale*. Venezia, Marsilio, 1999.
- — —, *Didattica dell'italiano a stranieri*. Siena, Bonacci, 1994.
- — —, *Problemi di comunicazione interculturale*. Venezia, IRSAE Veneto, 1999.
- — —, *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue, straniere, lingue classiche*. Torino, UTET Libreria, 2007.
- — —, *Elementi di glottodidattica*. Brescia, La Scuola, 1985.
- — —, *Glottodidattica e Università. La formazione del professore di lingue*. Padova, Liviana, 1991.
- — —, *Le microlingue scientifico professionali*. Torino, UTET Libreria, 2000.
- — —, *Le sfide di Babele*. Torino, UTET Libreria, 2002.
- Baldassarri Daniele, *Lavorare in classe. Tecniche e Attività nelle classi di Italiano Seconda Lingua*. Perugia, Guerra, 2008.
- — —, *L'italiano e lo straniero. Ovvero: comunicare in Italiano Lingua Seconda*. Perugia, Guerra, 2008.
- Banzato, Monica y Minello, Rita, *Imparare insieme*. Milano, Armando Editore, 2002.
- Barki, Parzit y otros, *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*. Perugia, Guerra, 2003.
- Barni M., Villarini A., *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, Franco Angeli, 2001.
- Benucci, G., *La grammatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*. Roma, EIE, 1994.
- Berretta, Monica, *Linguistica ed educazione linguistica*. Torino, Einaudi, 1978.
- Berruto G., *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, La Nuova Italia Scientifica, Roma, 1987.
- Bertocchi, D., *Le abilità linguistiche*. Roma, IEI, 1990.
- Bosisio, C., *Dagli approcci tradizionali al Quadro Comune Europeo di Riferimento. Riflessioni glottodidattiche e applicazioni per l'insegnante di Italiano L2*. Milano, Iu Università Cattolica, 2005.
- Calvi, Maria Vittoria, *Didattica di lingue affini. Spagnolo e italiano*. Milano, Guerini Scientifica, 1995.
- Caon, Fabio, *Un approccio umanistico affettivo all'insegnamento dell'italiano a non nativi*. Venezia, Cafoscarina, 2005.
- Caon, Fabio (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS*. Perugia, Guerra, 1999.
- Caon, Fabio y Rutka, Sonia, *La Lingua in gioco. Attività ludiche per l'italiano L2*. Perugia, Guerra, 2004.
- Cardona, Mario, *Il ruolo della memoria nell'apprendimento delle lingue*. Torino, Utet Libreria, 2001.
- Ceccatelli, Guerrieri G., *Mediare culture*, Roma, Carocci, 2003.
- Ciliberti, Anna, *Manuale di glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*. Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- Coonan, C. M. (a cura di) *La Ricerca Azione*. Venezia, Cafoscarina, 2000.
- Corder, Pit, *Introduzione alla linguistica applicata*. Bologna, Il Mulino, 1983.
- Corno, D., *Uso di testi orali e scritti*. Roma, IEI, 1990.
- Corno, D. Pozzo, G. *Mente, linguaggio, apprendimento*, La Nuova Italia, Firenze, 1991.
- Cortelazzo, Michelle, *Italiano d'oggi*. Padova, Esedra, 2000.
- Coveri L. e Benucci A. Diadori P., *Le varietà dell'italiano. Manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci, 1998.
- D'achille P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, il Mulino, 2006.
- D'Addio Colosimo W., *Lingua straniera e comunicazione, Problemi di glottodidattica*, Zanichelli, Bologna, 1978.

- Danesi M. *Il cervello in aula*, Guerra, 2000.
- Danesi M., *Neurolinguistica e glottodidattica*, Torino, Liviana, 1988.
- Danesi, M., *Il cervello in aula, neurolinguistica e didattica delle lingue*, Guerra Edizioni, Perugia 1998.
- De Fina, Anna y Bizzoni, Franca, *Italiano e italiani fuori d'Italia*. Perugia, Guerra, 2003.
- De Mauro, T. (a cura di), *Come parlano gli italiani*. Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- — —, *Storia linguistica dell'Italia unita*. Bari, Laterza, 1963.
- De Mauro, T.; Mancini, F.; Vedovelli M.; Voghera M., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*. Milano, Etas Libri, 1993.
- Demetrio D., Favaro G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997, coll. «Didattica viva»
- Di Carlo S., *Proposte per una educazione interculturale*, Napoli, Tecnodid, 1994.
- Diadori, Pierangela (a cura di), *Insegnare italiano a stranieri*. Firenze, Le Monnier, 2001.
- Dolci, R. y Celentin, P.(a cura di), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci Editore, 2000.
- Dulay, Hiedi, Burt, Marina y Krashen Sthepen, *La seconda lingua*. Bologna, Il Mulino, 1985.
- Favaro G., *Alfabeti interculturali*. Milano, Guerini e associati, 1999.
- — —, *I Mediatori Linguistici e Culturali nella Scuola*. Bologna, EMI, 2001.
- — —, *Il mondo in classe*. Milano, Bologna, 1992.
- Forapani D., *Internet per la didattica dell'italiano*. Parma, Edilingua-Università degli studi di Parma, Centro Linguistico, 2002.
- Franzoni, P., *Dimensión instrumental / dimensión formativa. Apuntes sobre el lugar de las lenguas extranjeras en contexto escolar*, en *Versiones*, nº 13. Buenos Aires, Secretaría de Extensión Universitaria, Universidad de Buenos Aires y Eudeba, 2002.
- Freddi, Giovanni , *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica*. Torino, UTET, 1999.
- — —, *Glottodidattica: fondamenti, metodi e tecniche*. Torino, UTET, 1994.
- — —, *Didattica delle lingue moderne*. Bergamo, Minerva Italica, 1979.
- — —, *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Bergamo, Minerva Italica, 1970.
- Gentili, C., *I mass media nella lezione di lingua*. Roma, IEL, 1990.
- Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*. Roma, Carocci, 2004.
- — —, *L'apprendimento spontaneo di una seconda lingua*, Il Mulino, Bologna, 1986.
- Giuliani-Balestrino, María Clotilde, *L'Argentina degli Italiani*, Collana di testi e documenti nº 18, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da G. Treccani, 1991.
- Giunchi, Paola, *Grammatica esplicita e grammatica implicita*. Bologna, Zanichelli, 1990.
- Larsen-Freeman, Diane y Long, Michael, *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid, Gredos, 1994.
- Lorenzetti L., *L'Italiano contemporaneo*. Roma, Carocci, 2002.
- Luise M. C., *Italiano come Lingua Seconda. Elementi di Didattica*. Torino, UTET Libreria, 2006.
- — —, *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Perugia, Guerra 2000.
- Maragliano, R., *Nuovo manuale di didattica multimediale*. Bari, Laterza, 1998.
- Mazzoleni, M. y Pavesi, M. (a cura di), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*. Milano, Franco Angeli, 1991.
- Mariani, Luciano (a cura di), *L'autonomia nell'apprendimento linguistico*. Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- Mezzadri, Marco, *La Frontiera Presente. Internet nella Didattica dell'Italiano*. Perugia, Guerra, 2001.
- — —, *I ferri del mestiere*. Perugia, Guerra, 2003.
- Muñoz Liceras, Juana, *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid, Visor, 1992.
- Padovan, I., *L'agire comunicativo. Epistemologia e formazione*. Roma, Armando ed., 2000.
- Pallotti, Gabrielle, *Imparare e insegnare l'italiano come seconda lingua. Un percorso di formazione*. Roma, Bonacci, 2005.
- — —, *La seconda lingua*. Milano, Bompiani, 2000.
- Pichiassi, Mauro, *Apprendere l'Italiano L2 nell'Era Digitale. Le Nuove Tecnologie nell'Insegnamento e Apprendimento dell'Italiano per Stranieri*. Perugia, Guerra-Soleil, 2007.

- Pinto M. A., Titone R., Gil L., *La coscienza metalinguistica*, Istituti poligrafici internazionali, Pisa, 2000.
- Pinto, M. A., *La consapevolezza metalinguistica. Teoria, sviluppo strumenti di misurazione delle abilità metalinguistiche: il TAM*, in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata XXI* 1-2, 59-128. Roma, 1994.
- Porcelli, G., *Principi di glottodidattica*. Brescia, La Scuola, 1994.
- — —, *Educazione linguistica e valutazione*. Petrini, Torino, 1992.
- Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento valutazione*, La Nuova Italia Oxford, Milano, 2002.
- Serra Borneto, Carlo (a cura di), *C'era una volta il metodo. Tendenze attuali*. Roma, Carocci, 1998.
- Serragiotto, G. (a cura di), "L'italiano come lingua veicolare: insegnare una disciplina attraverso l'italiano" in Dolci R. y Celentin P., *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci, 2003.
- Sobrero, A. (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*. Roma-Bari, Laterza, 1996.
- Tassinari, Gastone; Ceccatelli Gurrieri, Giovanna, Giusti, Mariangela (a cura di), *Scuola e società multiculturale*. Scandicci (FI), La Nuova Italia, 1992.
- Titone, Renzo y Pinto M. A., *Una nueva didáctica: hacia la interacción inter y trans-disciplinaria*. Rosario, Università di Roma La Sapienza, Asociación Cultural Dante Alighieri, 1999.
- Titone, Renzo, *Dal plurilinguismo al interculturalismo*. Roma, Dimensione europea, 1995.
- — —, *Avamposti della glottodidattica contemporanea*. Perugia, Guerra, 1993.
- — —, *Grammatica e glottodidattica*. Roma, Armando, 1992.
- Titone R. - Pinto M. A., *Una nueva didáctica: hacia la interacción inter y trans-disciplinaria*, "Università di Roma La Sapienza", Asociación Cultural Dante Alighieri, Rosario, 1999.
- Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995.
- Vedovelli, Massimo (a cura di), *Manuale della certificazione dell'italiano*. Roma, Carocci, 2005.
- — —, *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*. Roma, Carocci, 2002.
- Vedovelli M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002.
- Wilkins D., *I programmi nozionali*, Zanichelli, 1984.

GRAMÁTICAS

- Altieri Biagi, María Luisa, *La Grammatica dal testo*. Torino, Mursia, 1994.
- — —, *Linguistica essenziale*. Milano, Garzanti, 1989.
- Berruto Gaetano, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*. Roma, La Nuova Italia., 1988.
- Bottiroli G., Corno, D., *Comunicare Come, Lingua Stile Usi*. Torino, Paravia, 1988.
- Cortelazzo, Michele, *Italiano d'oggi*. Padova, Esedra, 2000.
- Coveri, Lorenzo y otros, *Le varietà dell'italiano. Manuale di Sociolinguistica*. Roma, Bonacci, 1998.
- Dardano, Maurizio y Trifone, Pietro, *Grammatica Italiana*. Bologna, Zanichelli, 1995.
- De Mauro, T., *Come parlano gli italiani*. Firenze, La Nuova Italia, 1997.
- Della Casa, M., *Scritto e parlato*. Brescia, Editrice La Scuola, 1988.
- Donegà, G.P. y Piva P., *Educazione Linguistica*. Firenze, Bulgarini, 1993.
- Gotti, L., *Parliamoci Chiaro*. Milano, Mondadori, 1985.
- — —, *Esercizi di lingua italiana*, Mondadori, Milano, 1985.
- Mezzadri, Marco, *Grammatica essenziale della lingua italiana*. Perugia, Guerra, 2001.
- Moretti, M. y Consonni, D., *Nuova grammatica italiana / Eserciziario*. Torino, Sei, 1992.
- Oli, Giancarlo; De Bernardis, Gaetano; Sorci, Andrea, *Il libro di Italiano*. Milano, Le Monnier, 1996.
- Oli, Giancarlo; De Bernardis, Gaetano; Sorci, Andrea, *Il quaderno di Italiano*. Milano, Le Monnier, 1996.
- Renzi, L., *Grande Grammatica Italiana di consultazione*. Voll.1-3. Bologna., Il Mulino, 1988-1995.

Sabatini, F., *La comunicazione e gli usi della lingua*. Torino, Loescher, 1994.
Sensini, M., *Le parole e il testo*. Milano, Arnoldo Mondadori per la scuola, 1988.
Serianni, L., *Grammatica Italiana*. Torino, UTET, 1989.

DICZIONARIOS

Battaglia, S., *Grande dizionario della lingua italiana*. Torino, UTET, 1992.
Devoto, Giacomo y Oli, Gian Carlo, *Vocabolario della lingua italiana*. Firenze, Le Monnier, 2006.
Dizionario enciclopedico di arti, scienze, tecniche, lettere, filosofia, storia, geografia, diritto, economia.
Bologna, Enciclopedia Zanichelli, 1999.
Dizionario etimologico della lingua italiana, (voll.I-V), Cortellazzo- Zolli, 1990.
Dizionario italiano ragionato. Firenze, DIR, 1988.
Grande dizionario della lingua italiana. Milano, Garzanti, 1987.
Tam, Laura, *Dizionario Spagnolo - Italiano*. Milano, Hoepli, 1999.
Vocabolario della lingua italiana, Istituto Enciclopedia Italiana, (voll I-V).
Zingarelli N., *Dizionario della lingua italiana*. Bologna, Zanichelli, 1992.

RECURSOS EN INTERNET

Instituciones

The Association of Language Testers in Europe, <http://www.alte.org>
Linguanet-Socrates, <http://www.linguanet-europa.org/plus/it/home.jsp>
Consulado General de Italia en La Plata, http://www.conslaplata.esteri.it/Consolato_LaPlata
Consulado General de Italia en Bahía Blanca,
http://www.consbahiablanca.esteri.it/Consolato_BahiaBlanca
Consulado General de Italia en Mar del Plata,
http://www.consmardelplata.esteri.it/Consolato_MardePlata
Consulado General de Italia en Buenos Aires,
http://www.consbuenosaires.esteri.it/Consolato_BuenosAires
Sitio de la Sociedad Dante Alighieri de Siena, <http://www.learnitaly.com/>
Società Dante Alighieri de Roma, <http://www.ladante.it/>
Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires, <http://www.dante.edu.ar>

Aprendizaje cooperativo

Centro internacional de la Universidad de Trento para el aprendizaje cooperativo,
http://www4.soc.unitn.it:8080/dsrs/circle/content/e1243/index_ita.html

AICLE

Laboratorio CUL de la Universidad de Venecia, <http://venus.unive.it/labclil>
Proyecto del Instituto Regional Friuli-Venezia Giulia, http://www.irrefvg.it/clil_lingua_veicolare.htm

Italiano on line

Curso gratuito *on line* (*Quattro passi nell'italiano*, de la Universidad Ca' Foscari de Venecia),
<http://venus.unive.it/italslab/quattropassi/uno.htm>
Curso de Itálica (RAI), <http://www.italica.rai.it/lingua/corso.htm>

Io parlo italiano (de RAI educational), <http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/corso.htm>
Sítio de Ursula Bedogni, <http://utenti.lycos.it/italianonline>
Ieri, oggi e domani. Curso gratuito *on line*, <http://www.oggi-domani.com>
Corsi di italiano multimediali, <http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano>

Material didáctico para Italiano LS

Scudit Scuola d'Italiano- Corsi di lingua e cultura italiana per extranjeros, www.scudit.net
Actividades didácticas de Guerra Edizioni, <http://www.guerra-edizioni.com>
Divulgazione, cultura, formazione- Il network italiano della divulgazione (material para la escuela),
<http://www.sussidiario.it>

Didáctica

Portfolio Consejo de Europa, <http://www.coe.int/t/dg4/portfolio>
Sítio de la Universidad de Venecia, <http://venus.unive.it/aliasve>
Artículo de Jaime Magos Guerrero, "El enfoque humanístico afectivo: base de la metodología para la enseñanza de la lengua", http://www.fonael.org/Articulos_Mem_FONAEL_III/Magos_Guerrero_Jaime.pdf
Diálogo intercultural Consejo de Europa,
http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/WhitePaper_InterculturalDialogue_2_en.asp#TopOfPage
Sítio de Italiano de la Universidad de Parma, <http://www.italianoperlostudio.it/>

Literatura

Letterato- Un tour nel mondo della letteratura (uso de la literatura en la escuela), <http://www.letteratour.it>
Letteratura italiana (Crítica de la literatura del siglo XX) <http://digilander.libero.it/letteratura>
IntraText Digital Library (libros digitalizados), <http://www.intratext.com>
Progetto Manuzio, (libros digitalizados), <http://www.liberliber.it/home/index.php>
Dirección General de Cultura y Educación - Portal ABC, <http://abc.gov.ar>

Portales de lengua italiana

Portal de italianística, carrera de italianística del Consorcio Icon, <http://www.italicon.it>

Diccionarios on line

Diccionario de Tullio De Mauro (Paravia), <http://www.demauroparavia.it>
Dizionario on line, <http://www.dizionario-italiano.it>
Sítio de la Editorial Garzanti, <http://www.garzanti.it>
Diccionario etimológico *on line*, <http://www.etimo.it>
Diccionario de la RAI, <http://www.dizionario.rai.it>

Prensa

Diario *Il Corriere della Sera*, <http://www.corriere.it/>
Diario *La Repubblica*, www.repubblica.it
Diario *La Stampa*, <http://www.lastampa.it>
ANSA Agencia de noticias, <http://www.ansa.it/>